



COMUNE DI VICENZA

Ufficio Stampa e Relazioni con il Pubblico

Tel. 0444/221226 – Fax. 0444/221361 – e-mail: uffstampa@comune.vicenza.it

PEC: vicenza@cert.comune.vicenza.it

PGN. 39899 del 12.03.2019

AVVISO PUBBLICO

INDAGINE DI MERCATO PROPEDEUTICA ALL'ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA NEGOZIATA MEDIANTE RDO SUL MERCATO ELETTRONICO AI SENSI DELL'ART. 36 COMMA 2 DEL D.LGS. 50 DEL 18/04/2016 PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE DI SCHEDE INFORMATIVE URP PARTICOLARMENTE RILEVANTI IN LINGUA STRANIERA.

Il Comune di Vicenza intende espletare un'indagine di mercato al fine di individuare, ai sensi degli artt. 36 comma 7 e 216 comma 9 del D.Lgs. 50/2016 e nel rispetto dei principi di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità, le ditte da invitare alla procedura negoziata ai sensi dell'art. 36, comma 2 del D.Lgs. 50 del 18/04/2016, relativa all'affidamento del servizio in oggetto.

1. AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE

Comune di Vicenza – Ufficio Stampa e Relazioni con il Pubblico – Corso A. Palladio, 98/A – 36100 Vicenza - posta certificata: vicenza@cert.comune.vicenza.it

Responsabile Unico del Procedimento: dott.ssa Micaela Castagnaro

Eventuali informazioni di carattere tecnico potranno essere richieste, dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00, alla dott.ssa Paola Sperotto – Ufficio Stampa (e-mail: uffstampa@comune.vicenza.it – tel. 0444/221226).

2. OGGETTO, LUOGO, IMPORTO E DURATA

► **Descrizione del servizio:** l'appalto ha per oggetto il servizio di traduzione di schede informative URP particolarmente rilevanti in lingua straniera (inglese, francese, tedesco e spagnolo) - CIG Z242705FD6

► **Luogo di esecuzione del servizio:** Vicenza

► **Importo a base di gara:** € 25,00 per traduzione singola scheda informativa tipo della lunghezza di una cartella (30 righe per 60 battute, pari a 1800 battute complessive) ed € 0,12 a parola per aggiornamento schede già tradotte. L'importo di aggiudicazione sarà calcolato sulla base della somma delle due voci.



CITTÀ PATRIMONIO MONDIALE UNESCO

CITTÀ DECORATA DI DUE MEDAGLIE D'ORO PER IL RISORGIMENTO E LA RESISTENZA



COMUNE DI VICENZA

Ufficio Stampa e Relazioni con il Pubblico

Tel. 0444/221226 – Fax. 0444/221361 – e-mail: uffstampa@comune.vicenza.it

PEC: vicenza@cert.comune.vicenza.it

► **Durata del servizio:** Il contratto stipulato con l'Ente ha validità fino all'esaurimento dell'importo di € 1.393,45 (IVA esclusa) stanziato all'uopo.

3. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono presentare domanda tutti i soggetti di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016 iscritti nel mercato elettronico della P.A. al bando **EDITORIA, EVENTI E COMUNICAZIONE – Interpretariato e traduzione, Interpretariato e Traduzioni** in possesso dei seguenti requisiti:

1) requisiti di ordine generale: inesistenza delle cause di esclusione della partecipazione alle gare d'appalto previste dall'art. 80 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..

4. TERMINE DI PRESENTAZIONE DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

I soggetti interessati, in possesso dei requisiti richiesti, possono chiedere di essere invitati a partecipare alla procedura negoziata presentando domanda in carta semplice utilizzando il modulo allegato, sottoscritto dal legale rappresentante, di cui dovrà essere allegata fotocopia di idoneo documento di identità in corso di validità.

La domanda di partecipazione dovrà pervenire al Comune di Vicenza, Ufficio Stampa e Relazioni con il Pubblico, entro le ore 12,00 del giorno 08/04/2019, tramite posta elettronica certificata (vicenza@cert.comune.vicenza.it). In sede di invio della domanda di partecipazione il richiedente dovrà chiaramente indicare che trattasi di: **“MANIFESTAZIONE DI INTERESSE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE DI SCHEDE INFORMATIVE URP PARTICOLARMENTE RILEVANTI IN LINGUA STRANIERA”**. Si precisa che le richieste pervenute oltre tale termine non saranno prese in considerazione.

5. CRITERI INDIVIDUAZIONE SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA

L'invito a presentare offerta verrà inviato a tutti gli operatori economici che, in possesso dei requisiti di cui al presente avviso, abbiano presentato entro il termine di cui al punto 4 la dichiarazione di manifestazione di interesse, se le manifestazioni di interesse pervenute non saranno superiori a 10.

La stazione Appaltante:

- a) si riserva di integrare l'elenco dei soggetti da invitare qualora il numero delle domande pervenute sia inferiore a 5;
- b) si riserva di individuare, tramite sorteggio in seduta pubblica, gli operatori da invitare qualora le manifestazioni di interesse pervenute siano superiori a 10. L'eventuale data e l'ora del sorteggio, che avverrà in forma anonima, saranno rese note mediante pubblicazione sul sito internet del Comune di Vicenza nella sezione “gare per servizi” almeno 24 ore prima;
- c) non inviterà operatori economici o candidati che non hanno i requisiti richiesti;



CITTÀ PATRIMONIO MONDIALE UNESCO

CITTÀ DECORATA DI DUE MEDAGLIE D'ORO PER IL RISORGIMENTO E LA RESISTENZA



COMUNE DI VICENZA

Ufficio Stampa e Relazioni con il Pubblico

Tel. 0444/221226 – Fax. 0444/221361 – e-mail: uffstampa@comune.vicenza.it

PEC: vicenza@cert.comune.vicenza.it

d) si riserva, in ogni caso, di non procedere all'espletamento della procedura negoziata;
e) ai sensi dell'art. 95 comma 12 del D.Lgs. 50/2016, si riserva altresì di non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.

La presente procedura costituisce una selezione preventiva delle candidature, finalizzata al successivo invito per l'affidamento con procedura negoziata mediante RDO sul mercato elettronico, ai sensi dell'art. 36 comma 2 del D.Lgs. 50/2016.

Resta stabilito sin da ora che la presentazione della candidatura non genera alcun diritto o automatismo di partecipazione ad altre procedure di affidamento sia di tipo negoziale che pubblico.

L'appalto sarà aggiudicato con il criterio del minor prezzo ai sensi dell'art. 95 comma 4 del D.Lgs. 50/2016.

Alla presente domanda di partecipazione non dovrà essere allegata alcuna offerta economica.

Ai sensi del D.Lgs. n. 196/20063 e s.m.i., si precisa che il trattamento dei dati personali ha la finalità di consentire l'accertamento della idoneità dei concorrenti e i dati dichiarati saranno utilizzati, anche con strumenti informatici, esclusivamente per l'istruttoria della domanda presentata e per le formalità ad essa connesse. I dati non verranno comunicati a terzi.

Il presente avviso viene pubblicato sul profilo del committente (sito internet comunale) per almeno 15 giorni naturali e consecutivi.

IL DIRIGENTE

f.to dott.ssa Micaela Castagnaro

Allegato: modulo di domanda di partecipazione.



CITTÀ PATRIMONIO MONDIALE UNESCO

CITTÀ DECORATA DI DUE MEDAGLIE D'ORO PER IL RISORGIMENTO E LA RESISTENZA